

## → NOTICIAS INSTITUCIONALES

Un recorrido por los eventos más significativos de este año.

pág. 2

## → SALUD EN LA ESCUELA

Consejos prácticos para el trabajo en el aula sobre el virus de la Influenza.

pág. 2

## → ARTÍCULO PEDAGÓGICO

**Diana San Martino** comparte su experiencia docente y reflexiona sobre las claves para lograr un eficaz trabajo en equipo en las aulas.

pág. 3

## → RINCÓN DE INGLÉS

Capacitación profesional permanente: formación y desarrollo continuo según **Tim Bowen**.

pág. 4

## → TU LUGAR

Un proyecto de Literatura infantil que convocó la participación de toda una comunidad educativa.

pág. 6

## → NAVEGANDO

Algunos sitios web para tener en cuenta en el momento de planificar actividades para el Bicentenario y para el Mundial de fútbol.

pág. 6

## → ARTÍCULO ACADÉMICO

El Prof. **Luis Alberto Romero** reflexiona sobre la construcción de la nación argentina a partir de la Revolución de Mayo de 1810.

pág. 7

## → CURIOSIDADES

Hechos curiosos e históricos ocurridos en los mundiales de fútbol.

pág. 8

## → CALENDARIO

Actividades para incluir en tu agenda profesional.

pág. 8



## Literatura infantil y juvenil

pág. 5

- Novedades de Literatura infantil y juvenil.
- Lecturas recomendadas para el Bicentenario.
- Material en inglés para desarrollar un programa de lectura.



## Nuestros autores

pág. 4



**Graciela Skilton**, reconocida autora de textos escolares y de cuentos, confiesa que disfruta al imaginar y escribir acerca de personajes y mundos fantásticos, donde todo es posible y los buenos siempre terminan ganando.

## Noticias institucionales

**E**n este número, **Portfolio** se hace eco de los numerosos festejos y celebraciones importantes -tanto a nivel nacional como internacional- organizados para este año.

- Todas las miradas y acciones sociales y culturales de la comunidad educativa en nuestro país están centradas en la celebración de los **200 años de la Revolución de Mayo**: el proceso histórico que culminó en la ruptura de los lazos coloniales con España en 1810 y que abrió el camino hacia la independencia nacional ocurrida el 9 de julio de 1816. Distintos organismos públicos y privados han

organizado un sinfín de actividades conmemorativas.

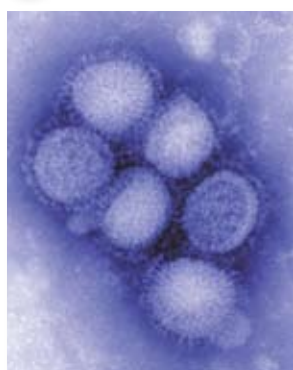
- El **11 de junio** comienza uno de los eventos sociales y deportivos más importantes del mundo: la **19.ª edición del Mundial de fútbol Sudáfrica 2010**. Durante un mes estaremos pendientes de la actuación de la selección argentina de fútbol. Pero más allá del significado y las pasiones que despierta este popular deporte, dicho campeonato resulta ser la oportunidad ideal para fomentar la investigación por parte de los alumnos y trabajar diversos contenidos desde los ejes transversales.
- En la Argentina, el **15 de junio** se conmemora el **Día Nacional del Libro**. Se eligió esa fecha porque en

1908, en el marco de la "Fiesta del Libro", se entregaron los premios de un concurso literario organizado por el Consejo Nacional de Mujeres. En 1924, el Gobierno Nacional declaró oficial dicha "Fiesta del Libro" y, en 1941, una resolución ministerial propuso denominar a dicha celebración como "Día del Libro". A nivel mundial, el pasado **23 de abril** se rindió un homenaje mundial al libro y a sus autores al conmemorar el **Día Internacional del Libro**, declarado así por la Conferencia General de UNESCO.

**GRUPO MACMILLAN**

## Salud en la escuela

# ¿Qué es el virus de la Influenza?



Fotomicrografía de virus de gripe A.

Desde hace muchos años se sabe que el virus de la Influenza puede afectar a los humanos. Ataca principalmente a las células de los pulmones, por eso se dice que es un virus respiratorio, pero puede afectar otros órganos.

La Organización Mundial para la Salud (OMS) ha denominado esta gripe como (A) H1N1: la letra A designa la familia de los virus de la gripe humana y de algunos animales como cerdos y aves. Las letras H y N (hemaglutininas y neuraminidasas) designan los antígenos, que son las proteínas que envuelven al virus y pueden mutar transformando un virus benigno en uno patógeno. El virus que comenzó a expandirse es uno nuevo. Dada la novedad, las personas no estaban preparadas para defenderse de él.

### ¿Cuál es el panorama de la gripe A para este invierno?

Recientemente el Ministerio de Salud oficializó la Campaña Nacional de Vacunación para el virus de influenza H1N1. Ya se distribuyeron más de 750.000 vacunas por todas las provincias para inmunizar a los grupos de riesgo detectados durante el invierno del año pasado.

### ¿Qué material se puede consultar?

El Ministerio de Educación de la Nación Argentina tiene disponible una Presentación de PowerPoint para educadores sobre la Influenza y las maneras de prevenirla ([www.me.gov.ar/prensa/gacetillas/Influenza.ppt](http://www.me.gov.ar/prensa/gacetillas/Influenza.ppt)). Aquí te acercamos los conceptos clave para compartir con los alumnos:

### ¿Cómo prevenir la Influenza y ayudar a evitar el contagio?

- En tu saliva puede haber virus o gérmenes. Si al estornudar salpicás a los demás, podés repartirlos. Por eso es necesario usar pañuelos descartables o papel.
- Luego de estornudar o toser, lavá tus manos con agua y jabón. Y hazlo también después de ir al baño y antes de comer.
- Cuando tosas o estornudes, cubrite la nariz y la boca. Usá pañuelo de papel y luego tiralo a la basura.
- El alcohol también mata a los gérmenes.

### ¿Cómo podías cuidarte y cuidar a los demás?

- Cubrí boca y nariz al toser o estornudar. Si no tenés pañuelo, tapate con el brazo.
- Lavate las manos lo más seguido posible, sobre todo después de toser y estornudar.
- Cuando estés enfermo, evitá saludar con un beso.
- No uses los mismos vasos, platos o cubiertos que otra persona. Para compartir alimentos o bebidas, hay que repartir primero las porciones en platos o vasos separados y luego ingerirlos.
- Ayudá a limpiar en tu casa y en la escuela.
- No olvides ventilar los ambientes.
- Ante cualquier duda hablá con tus padres y maestros para hacer una consulta médica.

### PARA SEGUIR PENSANDO

- ¿Qué otros virus conocemos?
  - ¿Qué relación existe entre la Influenza, el dengue, la hepatitis C, el VIH y las fiebres hemorrágicas?
  - ¿Qué diferencias hay entre virus y bacterias?
  - ¿Cuál es la historia de las enfermedades virales en nuestro país?

### INVESTIGUEMOS Y APRENDAMOS COLABORANDO

- [www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=130](http://www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=130)
- [www.cienciahoy.org.ar/hoy39/virus.htm](http://www.cienciahoy.org.ar/hoy39/virus.htm)
- [www.unicef.org/spanish/health/index.html](http://www.unicef.org/spanish/health/index.html)
- Si tenés alguna duda, podés llamar al Ministerio de Salud de la Nación: 0800-222-1002 opción 5.



A

B

C

## Legales

**Director:** Daniel Zimmermann | **Edición y redacción:** Juan C. Lozano | **Corrección:** Torre de Cubos | **Diseño y diagramación:** Cecilia Amoedo

**ISSN 1852-4842. Periódico trimestral. Editorial Puerto de Palos.** Av. Blanco Encalada 104 (B1609EEO) Boulogne, Buenos Aires, Argentina.

Agradecemos la colaboración especial de Diana San Martino, Graciela Skilton, Tim Bowen, Joanne Greig, Lucy Williams, Sarah Hall, Liliana Cravero Michel, Luis Alberto Romero y a todos aquellos que dedicaron su tiempo para realizar este ejemplar. Esta obra se terminó de imprimir en mayo de 2010, en los talleres de XXXXXXXXXXXXXXXX.

Foto página 1, Máximo Giménez. Foto página 2 (Salud en la escuela) Wikimedia Commons. Foto página 7 (Artículo académico), Máximo Giménez. Fotos página 6 (Navegando) y página 8 (Curiosidades) © 2010 Photos.com, una división de Getty Images. Todos los derechos reservados.

## Artículo pedagógico: Diana San Martino

# ¿Cómo lograr un eficaz trabajo en equipo?

Diana San Martino presenta sugerencias para planificar los pasos a seguir y así lograr que los alumnos aprendan a trabajar en equipo.

A través de los tiempos, los docentes hemos guardado imágenes para ubicar los alumnos en la escuela. En primer término quisiera hacer referencia a los escritorios y sus asientos: para que los alumnos trabajasen en el aula. Eran una especie de bloque: escritorio-asiento, todo en uno. Una imagen mental, me recuerda las hileras de varones de un lado del aula y del otro lado, las mujeres. La forma de sentarse en la clase estaba ligada a las formas de actuar en la sociedad de esa época. Era impensable que esas moles fuesen movidas, arrastradas y llevadas a otra parte de la misma aula para armar grupos más pequeños.

### CAMBIOS CLAVES

Pasaron los tiempos; cambiaron las modas; las mujeres y los hombres comenzaron a trabajar en las mismas oficinas y empresas, compartían espacios en común. No había un muro entre ellos. También los hombres y mujeres comenzaron a volar al espacio. Lo hacían sin distinción de sexo. En una nave había astronautas hombres y mujeres.

Analicemos la situación. Un habitáculo pequeño, con asientos para todos los astronautas y cada uno de ellos tiene un conocimiento de experto, pero también conoce qué hace cada uno de los integrantes del equipo en caso de emergencia.

aprender las formas de convivencia y la realización del trabajo para el eficaz resultado de la tarea: “el todo”.

Cuando el docente quiere que su grupo de clase trabaje compartiendo sus conocimientos con los demás integrantes de la clase, les pide que se agrupen y de esa manera espera que un conjunto de personas, sin una metodología, sepa cómo manejar esa responsabilidad obteniendo un resultado de mentes mancomunadas.

Todos en el equipo cumplen alguna función. Es necesario entrenar a los integrantes en las artes de pertenecer al equipo. Por lo tanto debemos comenzar con las reglas que norman el funcionamiento de los mismos.

### ANTES DE COMENZAR

El docente debe dejar muy en claro que los integrantes de cada equipo deben seguir a raja tabla, las reglas, ya que cada uno sostiene a los demás con su esfuerzo. Se debe preparar el lugar donde se va a trabajar. El docente debe asignar un nombre a cada grupo o pedir al grupo que elija un nombre para identificar al equipo. También debe elegir el lugar donde el equipo va a reunirse para trabajar. Los equipos se conforman de cuatro o

a los alumnos a seguir reglas que los ayudarán a ser más efectivos en sus labores.

### ¿Qué necesita un equipo para trabajar ordenadamente?

- Conocer detalladamente la tarea a realizar en ese proyecto.
- Responsabilizarse de sus acciones.

La conformación de los roles de cada integrante es la siguiente:

- 1 ó 2 alumno/s lector/es de la información,
- 1 alumno encargado de tomar notas,
- 1 alumno encargado de cronometrar el tiempo de la lectura, y
- 1 alumno moderador.

Otro factor para tener en cuenta es el volumen de la voz de cada equipo ya que podría hacer impracticable este proyecto. Por esta razón, cada grupo debe hablar en voz baja: sería una voz no de susurro, pero no mucho más alta. La llamamos “voz de doce centímetros”. Es una manera de respetar el trabajo del equipo y de los otros.

Recordemos que esta organización funciona si cada cual cumple con lo pactado. Los roles cambian en cada proyecto y los integrantes pueden interactuar con otros para

darse cuenta que no sólo se trabaja bien con los amigos, sino también con otras personas ya que en la vida deberemos alternar con personas que conocemos poco o conocemos mucho y no son nuestros amigos.

La lectura de la información será parte de las notas que se escribirán para trabajar en el proyecto. Por lo tanto, la lectura deberá ser clara y con las pausas necesarias para darle sentido. Las notas deberán ser concisas y correctas para ser usadas luego de terminadas las lecturas. El *timing* es fundamental ya que los alumnos no tienen todo el tiempo que quieren sino el que les otorgó de antemano el docente a cargo.

### COMENTARIOS FINALES

Este tipo de trabajo en equipo enseña, con el uso, la forma cooperativa de aprendizaje necesaria para poder realizar entre varios una tarea coherente y efectiva.

Además ayuda a mejorar la lectura y la toma de notas y permite conocer los beneficios de la organización en el trabajo que incluye tiempos pactados a cumplir. En definitiva es una manera de aprender varias habilidades y corregir el desorden. Recordemos que los pares son más convincentes que los adultos para cambiar costumbres. 🍷

*Vivir una experiencia de aprendizaje que permita a los integrantes del equipo trabajar al unísono, siendo cada uno parte del otro y entre todos, formar “el todo”.*

### EL TODO

Allí es donde ocurre el gran cambio. Unirse para hacer buen uso de las experiencias del equipo y entre todos crear. Crear un informe, una empresa, una idea que descolle. Vivir una experiencia de aprendizaje que podrá permitir a los integrantes del equipo trabajar al unísono, siendo cada uno parte del otro y entre todos, “el todo”. Pero para ser “el todo”, cada uno deberá entrenarse en el arte de pertenecer al equipo, de respaldar las acciones individuales, de suplir a alguno de los integrantes en caso que se vea impedido de realizar su tarea. En definitiva el resultado de la tarea será de todos y de cada uno de ellos.

Las materias de estudio pueden ser enseñadas desde diferentes técnicas de aprendizaje. Los alumnos de un equipo deberán

cinco integrantes, los escritorios donde trabajarán los alumnos se agrupan y se coloca un cartel con el nombre del equipo y con los nombres de los integrantes. Cuando se inicia el trabajo de cada equipo, cada integrante tiene una función. Ésta será para el aprendizaje de él, pero cada alumno rotará hasta pasar por todas las funciones.

### ¿Cuáles son las responsabilidades de cada integrante dentro del equipo al cual pertenecen?

Estos trabajos así pautados fueron diseñados en la NASA, es decir para los vuelos interplanetarios. Cada cual tiene funciones específicas Y aún con un número menor de integrantes, el trabajo se realiza de igual manera. No estamos comparando a los alumnos con astronautas. Pero sí podemos enseñarles

## Biodata

**Diana San Martino** ha realizado la Licenciatura en Educación Básica y Superior con orientación en Lengua y Literatura en la Universidad de Nacional de San Martín. Se ha desempeñado como docente del área de español como Segunda Lengua en la Asociación Escuelas Lincoln y dirigió el programa de español desde 2001. Participó en actualizaciones y perfeccionamientos que incluyeron diversas ramas de la enseñanza y en el curso, dictado por instructores de la NASA en Asociación Escuelas Lincoln en 1996, titulado *Cooperative Learning* (Aprendizaje Cooperativo). En el Congreso Internacional de Lectura y Escritura en Puebla (Méjico, 2002) participó como conferencista bajo el tema “Lengua y Cultura”. En 2006 presentó una conferencia en la Universidad Nacional de San Martín titulada “La Inteligencia Emocional y el Aprendizaje de una Segunda Lengua”. Es investigadora de teorías para la enseñanza, especialmente en Lengua y Literatura y Segundas Lenguas.



## CONTACTO CON PORTFOLIO

Aquellos interesados en organizar o asistir a un taller de capacitación sobre este u otros temas desarrollados por la Licenciada Diana San Martino les solicitamos que se comuniquen a **Portfolio** ([portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar)) para obtener mayores detalles. Además los invitamos a sugerir núcleos temáticos para próximos ejemplares.

Conocé a nuestros autores:

## Graciela Skilton

Graciela Skilton es docente bilingüe y cuenta con una amplia trayectoria en edición y medios gráficos. Posee una valiosa experiencia como escritora de libros de texto para el Nivel Primario, entre los cuales se destacan *Viajeros*, *Binarita 1 y 3* (Lengua) y *Calesita 1* (Lengua). Es autora de cuentos para *Antología Embrujuada* y *Ronda Redonda*. También ha publicado cuentos de literatura infantil como *Los Comepalabras* y *El increíble secreto de Supermax*.



**Portfolio: ¿Cómo y por qué decidiste ser escritora especializada en Nivel Inicial y Primaria?**

**Graciela Skilton:** Es cierto que me gusta escribir para los más chiquitos porque su vida está llena de fantasía. Grandes y chicos buscamos la fantasía, lo mágico, aquello que conmueve y que nos lleva a una dimensión donde todo es posible y donde la ternura y el amor siempre ganan al final.

Pensándolo bien realmente no me especializo en Nivel Inicial ni Primaria. Yo diría que me especializo en disfrutar imaginando y escribiendo acerca de personajes y mundos fantásticos, donde todo es posible y los buenos siempre terminan ganando.

**P: ¿Qué tipo o género de historias preferís escribir?**

**GS:** Como te decía antes, aquellas que tengan algo de mágico, de maravilloso, incluso de humorístico. La vida es muy seria si no la tomamos un poquito en broma. Me da lo mismo escribir cuentos, poesías o novelitas. Eso sí, siempre apunto a que el lector las disfrute y en alguna parte se identifique con un personaje, un suceso, algo que logre esa conexión autor-lector.

**P: ¿Qué aspecto encontrás más gratificante como autora? ¿Cuál es el mayor desafío?**

**GS:** Lo más gratificante es el contacto directo con el lector. Cuando visito escuelas me doy cuenta que realmente

aunque me la pase escribiendo sola en mi cueva de trabajo, mi mensaje trasciende y gusta. O no. Yo escucho las críticas, los elogios, incluso me divierte cuando los chicos me proponen que tal personaje haga tal cosa o inventan otros personajes o situaciones para incluir en las historias del próximo libro.

El mayor desafío es saber que, cuando escribo para niños (porque también escribo para grandes), como ellos son abiertos y “sin filtro”, toman al pie de la letra lo que dice un libro. Hay que tener mucho cuidado con el lenguaje porque es un medio maravilloso pero también puede convertirse en un arma si se lo emplea irresponsablemente. El desafío es jamás transgredir los códigos éticos y morales que puedan lesionar la sensibilidad del lector.

**P: ¿Qué significó en tu carrera el éxito de *Los Comepalabras*?**

**GS:** *Los Comepalabras* me demostraron que podía soltar-me y dejar volar mi imaginación sin temores porque antes hacer un libro “de lectura” para chicos estaba muy condicionado. Y ahí creo que se terminó la etapa de “Susi sala los sesos” para pasar a contar historias y proponer actividades más modernas para chicos.

**P: ¿En qué momentos del día te dan más ganas de escribir? ¿Cuántas horas al día dedicás a la escritura?**

**GS:** Las ganas de escribir pueden surgir en cualquier momento. Yo tengo siempre un cuaderno y un lápiz para ir anotando lo que se me ocurre. Ideas, frases sueltas, argumentos, en fin... Pero sentarse a escribir es otra cosa porque cuando una es madre, abuela, esposa, ama de casa, etc., la mejor hora es... ¡cuando todos duermen!

**P: ¿Cuál es tu primera sensación al terminar un libro nuevo?**

**GS:** Un poquito de miedo por si no les gusta a los lectores. Una gran alegría porque un libro es como un parto: nace un nuevo hijo de adentro tuyo. Y una sensación de alivio porque por lo menos para mí, nunca se sabe cuánto tiempo te va a llevar escribir un libro o un cuento. A veces te salen frases de corrido y a veces mirás la pantalla de la compu en blanco... ¡y tu mente está igual!

**P: En tu opinión ¿cuál es la mejor forma de incentivar la lectura entre los chicos?**

**GS:** Leer, leer y... ¡leer! Desde el hogar, cuando un familiar les cuenta un cuento o narra una historia del pasado familiar; la transmisión oral es importantísima, no todo debe estar escrito. Brindar al chico material de lectura y dejar que él, dentro de lo que corresponda a su edad, elija sus libros. Porque para poder leer te tiene que gustar lo que lees. Se lee para disfrutar. El aprendizaje es un efecto que viene incluido. 📖

## Rincón de inglés

### Continuous Professional Development (CPD): Teacher Training versus Teacher Development

By Tim Bowen \*

Teacher Training can be seen as the process of equipping an individual with the means to carry out the job of teaching. This is normally done by means of a course of training that presents the individual with a series of skills that meet the requirements of different aspects of teaching. In the specific field of language teaching, these would consist of skills and techniques to teach grammar, lexis, pronunciation, reading, writing, listening and speaking, plus the more general skills involved in classroom management. For the most part it is fair to say that Teacher Training is a process that comes from ‘outside’ – from a course and from a trainer or group of trainers. Teacher Development, on the other hand, comes from within the individual and requires a commitment from that individual to move forward in some way as a teacher.

Adrian Underhill’s definition of Teacher Development is particularly succinct: ‘Teacher development is the process of becoming the best teacher one is able to be, a process that can be started but never finished’ (*IATEFL Issues*, June/July 1999, 149: 17).

If Teacher Development comes from within the individual practitioner, how does this differ from the notion of CPD? First and foremost, it is to do with the commitment of the organization where the individual is employed. CPD implies both the commitment of the individual and the commitment of the institution. Teacher Development can be regarded as more or less a voluntary activity but CPD is much more a requirement for all employees of a given organization, the aim of which is to benefit not only the individual but also the organization and, ultimately, the profession as a whole. In order to implement CPD the individual teacher makes a commitment to develop and move in some way and that commitment is endorsed and actively supported by the organization.

There are numerous ways in which a teacher can develop and the active support of the organization will greatly expedite this process. Some of these modes of development may involve teacher training, others will simply involve discovery. Concrete examples of such development might be attending external events such as workshops, seminars or conferences, following a specialized training course, getting a higher qualification, becoming a member of a Special Interest Group (for example, the IATEFL Pronunciation SIG), leading in-house and external workshops and seminars, writing teaching materials, publishing articles, becoming more informed about current literature on language teaching and linguistics, and observing other teachers and being observed oneself.

With the active support of the institution many of these goals can be achieved. A motivating factor introduced by some institutions is to have a ‘points system’ where points are awarded for different developmental activities. Attaining a specific points total over a given period of time will indicate to the current employer or to a potential employer that a particular teacher is in the process of active Continuous Professional Development and as a result this teacher will be more employable and more eligible for more responsible posts within a given organization.

CPD is still in its infancy and is being applied across a wide range of professions. It is not only applicable to the teaching profession. Some teaching institutions have already embraced the principles of CPD, however, and are actively encouraging their employees to explore the different possibilities open to them in the CPD programme. The British Institute for English Language Teaching (BIELT) actively supports CPD and their website ([www.bielt.org](http://www.bielt.org)) has some helpful advice in setting up CPD programmes.

## Biodata

\* **Tim Bowen** is a teacher and teacher trainer at Embassy-CES in Hastings, UK, where he is currently responsible for business English programmes. Tim has taught English and trained teachers in more than 20 countries, including Yugoslavia, Italy, Poland, Brazil, Greece and Bahrain. He is co-author with Jonathan Marks of *Inside Teaching* (Macmillan Heinemann ELT) and has also published books on pronunciation, business English and ESP. His main interests are in comparative linguistics, etymology and morphology. He enjoys travelling, learning foreign languages, long-distance running and music. Tim is a regular contributor to [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com) and his available resources include news lessons, activities to develop vocabulary and dictionary skills, and articles on methodology and teaching mixed-ability classes.



Reproduced with kind permission of [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com), the world’s number one resource site for English language teachers.

one stop english .com

## Literatura infantil y juvenil



**Estrada**



**PUERTO DE PALOS**



### CONTACTO CON PORTFOLIO

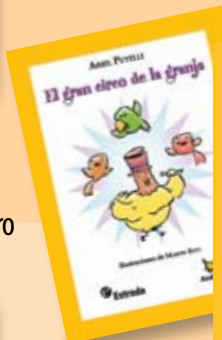
Para recibir el Catálogo de Literatura 2010-2011, enviáenos un mail a [portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar) con tus datos completos: nombre, dirección y teléfono e institución a la cual pertenecés.

- **A partir de 5 años:**  
*Lautaro en el espejo*, José María Gutiérrez

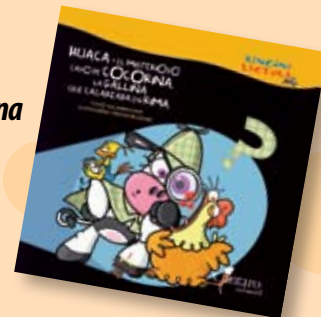


### Azulejos

- **A partir de 7 años:**  
*El gran circo de la granja*, Ariel Puyelli  
*Juan y la planta de habas*, Beatriz Ferro



- **Primeros lectores:**  
*Huaca y el misterioso caso de Cocorina, la gallina que cacareaba en rima*, Alejandra Erbiti



### Cantaro

- **A partir de 8 años:**  
*Kiko de la selva*, Vicente Battista



- **A partir de 15 años:**  
*La isla de las mil vidas*, Franco Vaccarini



- **A partir de 8 años:**  
*Historias con perros y gatos*, Horacio Clemente



- *Los diarios son extraordinarios*, Adela Basch



- **A partir de 10 años:**  
*Seres fabulosos*, Liliana Cinetto



- **A partir de 12 años:**  
*El viaje de las argonautas*, Julián Martínez Vázquez



- **A partir de 9 años:**  
*El muelle de la niebla y otras historias de miedo*, Franco Vaccarini



- *Los mitos griegos*, Julián Martínez Vázquez

- *La historia de Guillermo Tell y su hijo Gualterio*, Ariel Bufano



- **A partir de 15 años:**  
*Relatos de viajeros*, A. David Néel, Ch. Darwin, M. Polo, A. Pigafetta y otros

### LECTURAS RECOMENDADAS PARA EL BICENTENARIO

- Curumbamba y curumbé*, Silvia Grau
- Milla Loncó*, Rodolfo Otero
- Extraña misión*, Ruth Kaufman
- Sangre india*, Ricardo Mariño
- Mayo de 1810. Entre todos hacemos la patria*, Patricia Gutierrez



Recordá visitar las páginas de Editorial Estrada ([www.editorialestrada.com.ar](http://www.editorialestrada.com.ar)) y Puerto de Palos ([www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)) y descargá propuestas pedagógicas para utilizar junto con estos libros. También encontrarás información sobre el Concurso literario "Celebrando el Bicentenario de la Revolución de Mayo".

## Macmillan Readers: Macmillan English Explorers

Esta serie -dividida en 8 niveles- se basa en el desarrollo de un eficaz programa de lectura desde Nivel Inicial (*Young Explorers A, B*) hasta los años más avanzados del Nivel Primario (*Explorers 1, 2, 3, 4, 5, 6*).

Una selección con más de 40 títulos que contiene material complementario: • Comprehension Book • Phonics Book • Teacher's Book • Audio CD.

Para conocer todos los títulos y descargar recursos pedagógicos gratuitos:  
[www.macmillanenglish.com/younglearners/explorers/explorers-home.html](http://www.macmillanenglish.com/younglearners/explorers/explorers-home.html)



**MACMILLAN**

## Tu lugar

### Un árbol de fantasía e ilusión

Por Liliana Cravero Michel\*

La elección del canon literario de cada ciclo lectivo no es una cuestión menor y lograr que la literatura no quede al servicio de la lengua tampoco es una labor fácil. Intentar que la literatura no sea “una señora en vías de extinción”, como dice Beatriz Robledo, es una tarea cotidiana que debemos llevar a cabo dentro de las aulas. Aprovecho esta ocasión para compartir una experiencia personal.

El año pasado evalué varias obras literarias para EPB2 y el título *El árbol de papafritas* (perteneciente a la Colección “Hora de Lectura” bajo el sello de Cántaro infantil) no pasó desapercibido. Lo leí, me gustó y planifiqué las actividades para mis alumnas de 4º. grado. En el momento de leerlo juntas, me di cuenta que, además de realizar el trabajo que desarrollamos con todos los libros, este libro no iba a ser uno más.

Este proyecto fue más allá del análisis literal de la obra: realizamos actividades de pre-lectura, de comprensión del texto y finalmente, el taller de escritura consistía en escribir un cuento en el que un árbol daba el fruto que las alumnas desearan y confeccionaban una maqueta que representara dicho cuento. Así empezó el trabajo sin imaginar como iba a ser el final de esta experiencia.

Como estas niñas son excelentes alumnas y muy cumplidoras, muchas empezaron a llevar al aula sus maquetas antes de la fecha de presentación. Día a día me sorprendía al ver los árboles y a su vez, el resto de la clase también se entusiasmaba para realizar el propio.

En ese momento reflexioné sobre las veces que escuchamos quejas y reproches hacia el sistema educativo y hacia los alumnos cuando no estudian o no cumplen con sus responsabilidades. Y me pregunté: cuando lo hacen ¿qué hacemos? Aquí va la respuesta.

Una semana antes de la presentación final, mi entusiasmo era tal que me contacté con el autor de este libro, Martín Cristal, para invitarlo al colegio y poder observar los trabajos de mis alumnas junto a sus padres.

Cuando llegó el día, toda la comunidad estaba ansiosa y la alegría era contagiosa. Apenas Martín llegó, nos saludó muy cordialmente y todos nos distendimos. Las protagonistas estaban sentadas en el patio mientras le hacían preguntas y comentarios sobre su libro. Luego Martín observó cada árbol con cuidadosa atención y le dedicó unos preciados momentos a cada alumna.

Efectivamente, esta experiencia de lectura no fue una más. Este libro funcionó como puente entre las niñas y la literatura y a través de la visita del autor ellas pudieron vivenciar el libro.

Estamos inmensamente agradecidas a Martín por su dedicación ya que fue un momento único para las alumnas y toda nuestra comunidad.

\* Liliana Cravero Michel se desempeña como maestra de lengua en EPB2 -turno tarde- en el Colegio “San José Hermanas Dominicas” en Córdoba.



## CONTACTO CON PORTFOLIO

Si te interesa compartir una experiencia pedagógica con nuestros lectores, escribinos a [portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar). No olvides enviarnos todos tus datos: nombre completo, dirección y teléfono e institución a la cual pertenecés para obtener un obsequio del sello Cántaro infantil o de la Colección Azulejos.

## Navegando

Te recomendamos los siguientes recursos pedagógicos en Internet para desarrollar proyectos áulicos basados en el Bicentenario y el mundial de fútbol.



• **Bicentenario argentino:** [www.bicentenario.argentina.ar](http://www.bicentenario.argentina.ar)

En este sitio encontrarás el calendario de actividades y festejos por los 200 años de la revolución que inauguró el camino hacia la Independencia. Te recomendamos visitar la sección de “Casas de la Historia y la Cultura del Bicentenario” que está destinada al desarrollo de las actividades culturales y educativas en todo el país.

• **Editorial Estrada y Puerto de Palos:** [www.editorialestrada.com.ar](http://www.editorialestrada.com.ar) y [www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)

El Grupo Macmillan, con sus sellos Editorial Estrada y Puerto de Palos, se suma a los festejos del Bicentenario de la Revolución de Mayo y en sus sitios ofrecen varios proyectos pedagógicos para enriquecer el trabajo áulico.

• **Educ.ar:** [www.educ.ar](http://www.educ.ar)

Este portal educativo de la Nación está destinado a ejecutar las políticas definidas por el Ministerio de Educación en materia de integración de las TIC en el sistema educativo. Organizado sobre los ejes de noticias y agenda, debates, capacitación y recursos educativos para todas las áreas curriculares. Se destaca la amplitud de propuestas didácticas y los proyectos sobre la época colonial.

• **Mundial FIFA Sudáfrica 2010:** [www.fifasudafrica2010.com.ar](http://www.fifasudafrica2010.com.ar)

Entre el 11 de junio y el 11 de julio, se llevará a cabo la 19ª. edición de la Copa Mundial de la FIFA Sudáfrica 2010. Si necesitas material para incluir en tus actividades, aquí podrás conocer más detalles sobre la constitución de los grupos, entrevistas a jugadores y el fixture del campeonato.

*Nota: hasta el día de impresión de la presente edición de Portfolio, las páginas citadas funcionaban correctamente.*

## CONTACTO CON PORTFOLIO

Esperamos que estos sitios te sean de gran utilidad y te invitamos a compartir con nosotros aquellos sitios web que visitás. Enviáenos un mail con tus datos (nombre completo, dirección y teléfono e institución a la cual pertenecés) a [portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar) si querés recibir el material auxiliar para la enseñanza “Mundial de fútbol 2010: el cuadernillo de actividades con su lámina”.

## Editorial Estrada y Puerto de Palos a favor de la valoración de la diversidad y la no discriminación.

Con la participación de editoriales de primera línea y de Foros de la Sociedad Civil, el INADI –Instituto Nacional contra la Discriminación y la Xenofobia– presentó el 4 de marzo el trabajo de libros de textos escolares en los que tratan las igualdades. En dicha iniciativa se encuentran Editorial Estrada y Puerto de Palos al incorporar temáticas contra la discriminación en los textos escolares sobre 3 ejes fundamentales: los pueblos originarios, los afrodescendientes y el género. Esta inclusión de temas esenciales para la construcción social se aborda en las series **Abremundos** (Editorial Estrada), **Confluencias Ciencias Sociales** (Editorial Estrada) y **Logonautas Ciencias Sociales** (Puerto de Palos).



Artículo académico

# La gradual construcción de la nación argentina

Por Luis Alberto Romero\*

Generaciones de argentinos nos hemos educado en la idea de que en 1810 nació nuestra nación. En nuestro caso, sabemos que no nació en 1810. En ese momento, lo que luego sería la Argentina formaba parte del Imperio español. Y fue ese Imperio el que entró en crisis y explotó, por la invasión napoleónica y la deserción de la monarquía hispana. En ese momento, hace doscientos años, los hombres de Mayo seguramente se sintieron profundamente desconcertados, obligados a hacerse cargo de la situación, sin saber si los cambios eran transitorios o definitivos. Los años siguientes, de enfrentamientos a muerte entre realistas y patriotas, mostraron que los cambios eran irreversibles. Los americanos del Río de la Plata ya no serían españoles. Pero nadie sabía que serían argentinos.

Sí sabían que a la larga serían una nación. En 1813, el Himno Nacional proclamó que se levantaba a la faz de la tierra una nueva y gloriosa nación. Porque en la época, después de que la Revolución Francesa sacudió las monarquías dinásticas, sólo eran aceptables los estados y los gobiernos que, de alguna manera, se correspondieran con una nación. Es decir, con una comunidad política, gobernada por un Estado, asentada sobre un territorio y unida por una serie de vínculos espirituales.

*Los americanos del Río de la Plata ya no serían españoles. Pero nadie sabía que serían argentinos.*

De momento no estaba muy claro cuál sería el territorio ni cómo sería el Estado. Por eso, el Congreso de 1816 proclamó, de manera algo ambigua, la independencia de las provincias Unidas de América del Sur, una entidad imprecisa y abierta, de la que se iban apartando regiones que anteriormente habían pertenecido al Virreinato del Río de la Plata, como la Banda Oriental, Paraguay y el Alto Perú. En cuanto al Estado, había grandes diferencias entre quienes discutían su organización: monárquico o republicano, centralizado o federal.

Dirimir estas cuestiones llevó por lo menos siete décadas, que fueron de guerras civiles entre las provincias. Estuvieron jalonadas con pactos o tratados que, gradualmente, iban zanjando las cuestiones. La Constitución de 1853 fue el más importante de ellos, pero no fue definitivo, pues siguieron casi treinta años de guerras civiles hasta que el Estado, ya consolidado, afirmó su poder. En cuanto al territorio, la ocupación de la Patagonia en 1879 resolvió simultáneamente dos problemas: el de la competencia por su control con Chile, convencido aún hoy de que sus



derechos eran legítimos, y el de los vastos imperios aborígenes, que no reconocían al nuevo Estado. Aunque faltaban detalles, en 1880 había un Estado que gobernaba y un mapa territorial casi idéntico al actual.

Pero faltaba la nación. La idea de que quienes integraban ese territorio y se iban subordinando gradualmente al nuevo Estado fueran “argentinos” emergió sólo gradualmente. Probablemente hacia 1850 la mayoría de los habitantes hubiera respondido que eran salteños, cuyanos o porteños. Porque la identidad argentina no fue algo natural sino que se construyó paulatinamente. Comenzó siendo tarea de intelectuales, poetas e historiadores, como Echeverría, Sarmiento, Alberdi o Bartolomé Mitre, que escribió la historia de “la Argentina”. Pero esta idea salió de estos reducidos círculos sólo cuando fue asumida por el Estado, que volcó en su concreción lo mejor de sus recursos. El gran instrumento fue la escuela: que fue obligatoria, común y gratuita, e inculcó una base común en niños de los más variados orígenes. Por entonces -de 1860 en adelante- las cosas se habían hecho más complicadas con la inmigración masiva y la formación de una sociedad que a los contemporáneos les pareció similar a la Torre de Babel. Esto da una idea

de lo inmenso de la tarea de la escuela: enseñar a hijos de familias que venían del Piamonte o Calabria, de Andalucía o Galicia, de Suiza o el Líbano, que su historia comenzaba el 25 de mayo de 1810 y que su lengua era y debía ser el castellano. Historia nacional, lengua nacional y geografía nacional fueron los pilares sobre los que se asentó la construcción de la nacionalidad argentina. Quien salía de la escuela no dudaba ya en responder que era argentino. 🇦🇷

## Biodata

\* Luis Alberto Romero.

Historiador. Es Investigador Principal del Conicet. Dirige el Centro de Historia Política de la Universidad Nacional de San Martín y es profesor en los posgrados de la Universidad Torcuato Di Tella y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Ha sido profesor de la Universidad de Buenos Aires y becario Guggenheim. Dirige la colección *Historia y cultura*, que publica Siglo XXI Editores de Argentina. Es autor de *Breve historia contemporánea de la Argentina* (traducida al inglés y al portugués), *La crisis argentina. Una mirada al siglo XX*, *Sectores populares, cultura y política: Buenos Aires en la entreguerra* (en colaboración), *Qué hacer con los pobres. Elite y sectores populares en Santiago de Chile en el siglo XIX*, y *La Argentina en la escuela* (en colaboración).



*Quien salía de la escuela no dudaba ya en responder que era argentino.*

## Curiosidades

¿Sabías que estos hechos definieron los mundiales de fútbol?

- En 1929, luego de una reunión en Barcelona, se decidió realizar el primer campeonato mundial de fútbol y se eligió a Uruguay como país organizador. Como consecuencia, muchos equipos europeos decidieron no participar por el largo viaje que debían emprender.
- Para entregar al campeón del Mundial se confeccionó la Copa Jules Rimet. Según la reglamentación, era conservada por el equipo campeón hasta la siguiente competición. En 1970, el seleccionado de Brasil se quedó definitivamente con la Copa Jules Rimet al ser el primer equipo en ganar su 3.º Copa del Mundo. A partir de 1974 se pone en juego la Copa del Mundo de la FIFA, que es conservada de forma definitiva por el seleccionado que logre ganarla 5 veces o en 3 ocasiones consecutivas.
- Los acontecimientos políticos jugaron un papel trascendental. De hecho, no hubo campeonatos entre 1938 y 1950 debido a la Segunda Guerra Mundial. Durante este período, el italiano Ottorino Barassi, vicepresidente de la FIFA, tuvo escondida la Copa Jules Rimet en una caja de zapatos debajo de su cama para protegerla.
- La televisión hace su aparición en el Mundial de Suiza 1954 y gracias a ella más de 4 millones de europeos siguieron en vivo por primera vez una Copa del Mundo.



- En el mundial de 1966, desapareció el trofeo que se entrega al ganador; tuvo que intervenir Scotland Yard y finalmente fue localizado al cabo de unos días bajo un árbol de la periferia londinense por el olfato del perro Pickles.

- Pelé es el único jugador de la historia que participó en 4 mundiales de los cuales su selección ganó 3. En 2002, el brasileño Cafú se convirtió en el primer jugador en disputar 3 finales mundiales consecutivas.
- En 1982 se registró la mayor goleada de la historia de los mundiales:

Hungría 10 - El Salvador 1. Ese año, Brian Robson de Inglaterra le anotó a Francia el gol más rápido de la historia a los 27 segundos de comenzado el partido.

- Brasil es la única selección que ha participado en todos los mundiales.
- Just Fontaine (Francia), con 13 goles, es el jugador que más goles ha marcado en un sólo mundial (1958). Ronaldo (Brasil), con 15 goles, es el goleador histórico de los mundiales.
- En 1994 el ruso Oleg Salenko marcó 5 goles en un solo partido ante Camerún; su equipo ganó 6 a 1. El camerunés Roger Milla, con 42 años, se convierte en el jugador con más edad que participó en un Mundial.

*Fuente: Mundial de fútbol 2010: cuadernillo de actividades - Grupo Macmillan*

## Contacto - Contacto - Contacto

### COMUNICATE CON NOSOTROS PARA:

- solicitar información y/o asesoramiento pedagógico sobre nuestras novedades y títulos
- invitarnos a las Ferias del Libro en tu institución
- solicitar talleres con nuestros autores y especialistas

#### Editorial Estrada

✉ [info@editorialestrada.com.ar](mailto:info@editorialestrada.com.ar)  
☎ 0800-333-2638 / 0800-333-9667  
🖱 [www.editorialestrada.com.ar](http://www.editorialestrada.com.ar)

#### Macmillan

✉ [elinfo@macmillan.com.ar](mailto:elinfo@macmillan.com.ar)  
☎ 0810-555-5111  
🖱 [www.macmillan.com.ar](http://www.macmillan.com.ar)

#### Puerto de Palos

✉ [info@puertodepalos.com.ar](mailto:info@puertodepalos.com.ar)  
☎ 0810-222-7837 / 0810-333-6236  
🖱 [www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)

### GRUPO MACMILLAN: UNA PRESENCIA FEDERATIVA

#### ● Sucursal Rosario

Callao 243/5 (S2000LLE) Rosario  
Tel.: (0341) 4356433/4356438  
[rosario@grupomacmillan.com.ar](mailto:rosario@grupomacmillan.com.ar)

#### ● Sucursal Córdoba

Igualdad 152 (X5000ABJ) Córdoba  
Tel.: (0351) 4258854/4254279  
[cordoba@grupomacmillan.com.ar](mailto:cordoba@grupomacmillan.com.ar)

#### ● Sucursal Mendoza

San Martín 3062 (M5500ACR) Mendoza  
Tel.: (0261) 4308051/4307813  
[mendoza@grupomacmillan.com.ar](mailto:mendoza@grupomacmillan.com.ar)

#### ● Sucursal Tucumán

Las Rosas 248 (T4107XAS) Yerba Buena, Tucumán  
Tel.: (0381) 4354923  
[tucuman@grupomacmillan.com.ar](mailto:tucuman@grupomacmillan.com.ar)

## Calendario de actividades

### PARA AGENDAR

- **2010 Pre-SHARE & SHARE Convention: 28, 29 y 30 de julio de 2010.**
- El quinto congreso nacional de desarrollo profesional para profesores de inglés se llevará a cabo en el Regente Palace Hotel (Suipacha 964, CABA) bajo el tema de *ELT Transitions*. Para conocer más detalles, dirigirse a: [www.shareeducation.com.ar](http://www.shareeducation.com.ar).
- Como todos los años, Macmillan organizará la Pre-SHARE Convention que contará con la presencia de reconocidos disertantes. Para inscribirte en la Pre-SHARE Convention en forma gratuita, enviá un mail a [evalerga@grupomacmillan.com.ar](mailto:evalerga@grupomacmillan.com.ar) con tus datos completos.

## Calendario de actividades

### ACTIVIDADES EN ACCIÓN

- **Concurso literario: "Celebrando el Bicentenario de la Revolución de Mayo".**
- Con el fin de celebrar los 200 años de la Revolución de Mayo (1810-2010) y adherir a los festejos nacionales, el Grupo Macmillan, con sus sellos Editorial Estrada y Puerto de Palos, organiza dicho concurso literario, abierto a todos los establecimientos educativos de gestión pública y privada, sin ningún costo. La participación consiste en la realización y presentación de un cuento literario según las categorías: alumnos de 4º. y 5º. grado; y 6º. y 7º. grado. La fecha de cierre del concurso es el 2 de julio de 2010. Para más detalles sobre las bases del concurso y los premios, solicitá información a tu promotor o enviá un mail a [evalerga@grupomacmillan.com.ar](mailto:evalerga@grupomacmillan.com.ar) o visitá las páginas de Editorial Estrada ([www.editorialestrada.com.ar](http://www.editorialestrada.com.ar)) y Puerto de Palos ([www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)).

 **Estrada**

 **MACMILLAN**

 **PUERTO DE PALOS**